Project number:	100017047
Project title:	**Upgrade of the road link between Adorf and Aš**
Lead partner:	Plauen Road Construction Office
Project partners:	Krajská sprava a údržba silnic Karlovarského kraje, příspěvková organizace
Contact:	Frank Petzoldt, head official, Frank.Petzoldt@sbapl.smwa.sachsen.de Elke Magera, project clerk, elke.magera@sbapl.smwa.sachsen.de
Project duration:	06/2009 – 05/2012
Total costs:	16,356,988.11 €
EFRE funding:	13,903,439.89 €

Project description:

General map

Oberes Vogtland

Straße knüpft ein Band zwischen Nachbarn

16 Millionen Euro für schnellere Verbindung zwischen Adorf und dem Ascher Zipfel – Freude über Bau mischt sich mit Sorgen und Wünschen

Nachbarn klopfen im gleichen Takt: Statt eines Spatenstichs gab's gestern bei Ebmath symbolische Hammerschläge von den deutschen und tschechischen Verantwortlichen.

Von Ronny Hager

Ebmath/Roßbach. Aus der Musikanlage tönen Gute-Laune-Lieder, die Sonne läuft zu Bestform auf. Eine Stellvorlage für die Feiernstunde gestern Mittag auf einer Wiese, nur einen Steinwurf vom Grenzübergang Ebmath-Roßbach/Hranice entfernt. Auf einer Bühne wimmeln tschechische und deutsche Redner vor Politikern, Verwaltungslenern, Straßenbauern und ein paar Bürgern den Start eines grenzüberschreitenden Projekts. 16 Millionen Euro werden in den nächsten vier Jahren verbaut, um das obere Vogtland und den Ascher Zipfel besser an übergeordnete Straßen anzuschließen.

Was im Amtsdeutsch Ausbau der Straßenverbindung Adorf-Asch/Aš heißt, sind zwei Ortsumgehungen und der Ausbau eines bestehenden Abschnitts. Dickster Brocken ist die Straße, die aus Richtung Deutschland einen Bogen rechts um Roßbach schlägt. Die 4,5 Kilometer lange Trasse mit vier neuen Brücken und einem Kreisverkehr kostet zehn Millionen Euro. Die Buddel auf tschechischer Seite hat bereits [illegible]

Bernd Rohde, Abteilungsleiter Verkehr im sächsischen Wirtschaftsministerium, die deutsche Seite nach. Erste Arbeit für die Umgehung Freiberg (4,3 Millionen Euro) ist die Rodung von drei Hektar Wald. Zudem wird die Straße am Grenzübergang für 650.000 Euro und das Stück zwischen der Einmündung Bergen und Ortseingang Ebmath für 450.000 Euro ausgebaut. Nach Ende der Arbeiten ist die Fahrbahn mit 6,50 Meter so breit wie vorgeschrieben.

Schneller und sicherer zwischen oberen Vogtland und dem Ascher Zipfel unterwegs – möglich wird's nur durch die EU. Die zahlt über das Förderprogramm Cil III 85 Prozent der Kosten. Unter Regie des Straßenbauamtes Plauen können Planer und Bauleute nun beweisen, dass Nachbarschaft nicht nur auf dem Papier steht, sondern gelebt wird. Gestern klappte es schon mit dem gemeinsamen Takt: Bevor sich der Bagger in die Erde wühlte, griff sich jeder der neun Redner des Tage einen Hammer mit verschnitztem Kopf sowie Inschrift und klopfte symbolisch auf einen Findling, der zur Erinnerung als erstes „Bauwerk" [illegible]

Bei aller Freude: Wünsche bleiben, auch Bedenken. Denn mit dem Ausbau fällt die bisherige Beschränkung auf Verkehr bis 3,5 Tonnen weg. „Wir sollten das so gestalten, dass der Verkehr erträglich ist und die Orte frei gehalten werden von überregionalen Schwerlastverkehr", so Elchigts Bürgermeister Christoph Sölzer (SPD). Die Leute in Säße-bach, Elchigt und Ebmath sehen die Verdreifachung des Verkehrs im Vergleich zu 2008 mit Sorge und fordern Fußwege entlang der Straße. Die Hoffnung der Ebmather, eine Umgehung zu bekommen, ist zerplatzt wie eine Seifenblase.

„Die neue Straße berührt die Lebensweise aller Einwohner von Roßbach. Die Eröffnung der Übergänge hat etliche Belastungen gebracht. Wir freuen uns, die loszuwerden", sagte Roßbachs Stadtoberhaupt Jan Hybl. Zugleich mahnte er den weiteren Ausbau der Straße ins Landesinnere an – sie ist schmal und nicht in besten Zustand. „Es wäre logisch, wenn sich der Ru Richtung Asch fortsetzt", gab ihm der stellvertretende Karlsbader Landrat Petr Navrátil Recht und versprach, [illegible]

Source: Freie Presse, Oberes Vogtland, 6.10.2009, page 11

To improve the quality and safety of the road link between Adorf and Aš this route will be given a regular standard upgrading.

This measure will improve the trans-border traffic and connect the border region to major transport routes in Germany and the Czech Republic. It will also serve to ease the burden on existing transport routes.

The project includes the following measures:

- New route S309, Freiberg bypass
- Upgrading of route S 308, Ebmath – Hranice border crossing
- Upgrading of route S 308, north of Ebmath
- New route II/217, Hranice bypass

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

EUROREGION ELBE / LABE

Freiberg bypass – present condition

New route S 309, Freiberg bypass
Total costs: 4.960 million €
Length of the route: 1.850 km + 0.178 km link to the main Freiberg through-road
The building project includes a rainwater retention basin

Ebmath border crossing before being upgraded

Ebmath border crossing after being upgraded

Ebmath rainwater retention basin – area beforehand

Ebmath rainwater retention basin – area afterwards

Upgrading of route S 308, Ebmath – Hranice border crossing
Total costs: 0.652 million €
Length of the route: 0.125 km – borders directly onto route II/217 on Czech territory
The construction project includes a rainwater retention basin on German territory for trans-border use

Upgrading of route S308, north of Ebmath
Total costs: 0.431 million €
Length of the route: 0.525 km + 0.125 km link to route S 309

Route II/217, Hranice bypass
Total costs: 10.031 Mio. €
Length of the route: 4.5 km

The construction project includes an upgrading of the border crossing on Czech territory, 4 bridges, 1 roundabout, 3 intersections, 300 m of sewerage at the border crossing with a connection to the rainwater retention basin on German territory

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

EUROREGION ELBE / LABE